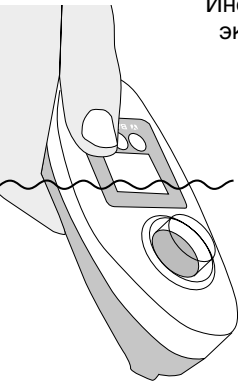
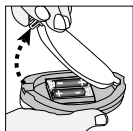


# Electronic Pooltester

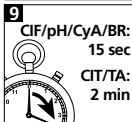
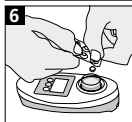
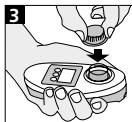
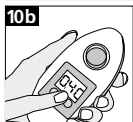
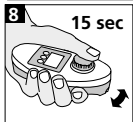
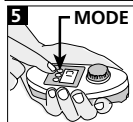
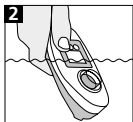
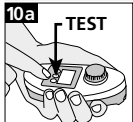
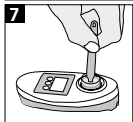
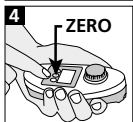
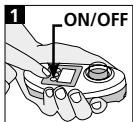
Instruction Manual	(GB)
Bedienungsanleitung	(D)
Mode d'emploi	(F)
Istruzioni per l'uso	(I)
Manual de instrucciones	(E)
Gebruiksaanwijzing	(NL)
Betjeningsvejledning	(DK)
Bruksanvisning	(S)
Bruksanvisning	(N)
Käyttöohje	(FIN)
Инструкция по эксплуатации	(RUS)



Free Chlorine/	(CIF)
Freies Chlor	(CIF)
Total Chlorine/	(CIT)
Gesamtchlor	(CIT)
pH	(pH)
Cyanuric Acid	(CyA)
Alkalinity/	(TA)
Alkalinität	(TA)
Bromine/	(Br)
Brom	(Br)



Fitting the battery/ Batterie-  
wechsel/ Remplacement des  
piles/ Sostituzione delle batterie/  
Cambio de batería/Batterijwissel/  
Batteriskifte/ Batteribyte/ Batteri-  
skifte/ Pariston asennus/ Замена  
батарей



**Technical Data/ Technische Daten/ Données techniques/ Dati tecnici/ Datos técnicos/ Technische gegevens/ Tekniske data/ Tekniska data/ Tekniske data/ Tekniset tiedot/ Технические данные:**

Cl : 0.1 - 6.0 mg/l Cl<sub>2</sub> (0-1 mg/l ± 0.1; 1-2 mg/l ± 0.2;  
2-3 mg/l ± 0.4; 3-6 mg/l ± 0.5)

Br : 0.2 - 13.5 mg/l Br<sub>2</sub> (0 - 2 mg/l ± 0.2;  
2 - 4 mg/l ± 0.4; 4 - 7 mg/l ± 0.8 mg/l;  
7 - 13.5 mg/l ± 1.1 mg/l)

pH : 6.5 - 8.4 pH (± 0.2 pH)

CyA : 1 - 50 mg/l Cys (± 10 mg/l),  
50 - 160 mg/l Cys (± 20 mg/l)

TA : 0 - 300 mg/l CaCO<sub>3</sub> (± 50 mg/l)

**Light Source/ Optiek/Optique/ Gruppo ottico/ Óptica/ Lens/ Optikk/ Optiikka/ Оптика:**

LED: λ = 530 nm

**Battery/ Batterie/ Pile/ Batteria/ Bateria/ Batterij/ Batteri/ Batterie/ Batteri/ Paristol/ Батарея:**  
2 x AAA (1.5 V), LR03

**Auto-Off/ Arrêt automatique/ Spegnimento automatico/ Automatisk sluk/ Automattinen sammutus/ автоматическое отключение:**  
300 sec

**Ambient Conditions/ Umgebungsbedingungen/ Conditions ambiantes/ Conditioni ambientali/ Condiciones-ambientales/ Omgevings-condities/ omgivelses-betingelser/ Miljöför-hållanden/ Ympäristötiedot Lämpötila/ Окружающие условия:**  
T = 5-40°C

**Waterproof/ Wasserdicht/ Étanchéité à l'eau/ Impermeabile/ Resistente al agua/ Waterdicht/ Kapslingsklasse/ Vattentät/ Vanntett/ Vesitiiviys/ Водонепроницаемость:**  
Analog IP68, 1 h @ 0.1 m

**Conformity/ Konformität/ Conformité/ Conformità/ Conformidad/ Conformiteit/ Overensstemmelse/ Märkning/ Konformitet/ Vaatmustenmukaisuus/ Соответствие нормам:** CE

Congratulations on your purchase of the Electronic Pooltester. The tester is a battery-operated measuring device which determines the specific dissolved matter together with the included reagent tablets. The tester and the tablets are only intended for the designations mentioned in the table in non-commercial applications and may not be used for other purposes. Please read through this manual and the special instructions carefully before using it for the first time.

### Important notes

Tablet reagents are intended for chemical water testing and analysis only and may not be used for other purposes.



Caution

Potentially harmful if the tablet reagents are swallowed.

### Do not swallow

**Keep the tablet reagents out of the reach of children.**

If swallowed, you can contact the Poison Center Berlin, Germany tel. no.: +49 30 30686 790 or find information in the safety data sheets with information on the risks and first aid measures at [www.lovibond.com/support](http://www.lovibond.com/support) Download MSDS by entering the product name of the reagent tablets.

### Before you start

Insertion and replacement of batteries:

Battery type 2 x AAA, LR 03, 1.5 V.

Only perform when the device is dry: Open the battery compartment on the underside of the device. Pay attention to the correct polarity of the batteries. Make sure that the battery compartment cover is firmly seated when closed.

**Attention: Do not use rechargeable batteries!**



Replace the batteries if this symbol appears in the display.

Ideal values	
CyA	< 100 mg/l
CIF	between 0.5 and 2 mg/l
Cl	combined < 0.5 mg/l (Cl combined = ClF-CIF = (DPD1+DPD3)-DPD1)
Br	between 1 and 3 mg/l
TA	> 80 mg/l
pH	between 7.0 and 7.4 (water treatment with chlorine or active oxygen) and between 7.0 and 7.6 (water treatment with bromine)

## ● Error messages

GB

No.	Meaning and possible causes
01	Insufficient light at ZERO. Poss. cause: Sample chamber contaminated or light path blocked; sample strongly coloured?
03	Division by 0. Poss. cause: Sample chamber contaminated or light path blocked; sample strongly coloured?
20	Too much light at detector. Poss. cause: Cap not applied; measurement in bright sunlight
21	Too much light at detector. Poss. cause: Cap not applied; measurement in bright sunlight
22	LowBat occurred during measurement. Change battery, clean contacts

### ● Maintenance

1. Keep the instrument in a clean condition.
2. No solvent, abrasive materials or brushes should be used to clean the instrument. Clean the sample chamber using a soft tissue.
3. Dry the instrument when not in use, store under ambient environmental conditions.
4. Remove battery if instrument is being stored for an extended period.

### ● Trouble shooting

1. Use only blister tablets with black printing.
2. Do not touch the tablets. This can cause contamination and give poor results.
3. Close the blue lid on top of the sample chamber tightly before zeroing/reading.
4. Always ensure that the sample chamber, the lid and the stirring rod are thoroughly rinsed when changing from one test to the other.

### Warranty

The waterproof Electronic Pooltester is warranted to be free from manufacturing defects for two years.

## Operation (see pictures)



1. Switch the unit on using the ON/OFF key.  
The display shows: "0". Make one Zero for all the methods:
2. Swirl the instrument several times under the water surface allowing the sample chamber to completely fill. Take the instrument out of the water.
3. Close the lid tightly.
4. Press the ZERO/TEST key. "000" flashes for approx. 8 seconds. The display shows "0.0.0".
5. Select the test required using the MODE key:  
Cl (free Chlorine/ total Chlorine) → pH → TA → CyA → Br → Cl ... (Scroll).
6. Open the lid and add the appropriate tablet straight from the foil.

Method	appropriate tablet
<b>CIF</b> : Free chlorine (ClF) DPD No.1	DPD No.1
<b>CIT</b> : Total chlorine (Clt) DPD No.1 + DPD No.3	DPD No.1 + DPD No.3
<b>pH</b> : pH Value	PHENOL RED PHOTOMETER
<b>CyA</b> : Cyanuric acid	CyA-Test
<b>TA</b> : Alkalinity-M	ALKA-M-PHOTOMETER
<b>Br</b> : Bromine	DPD No. 1

7. Crush the tablet using a clean stirring rod.  
Stir until the tablet is dissolved.
8. Close the lid and swirl the instrument gently for approx. 15 seconds.
9. Afterwards keep the instrument steady and wait for 15 seconds when testing ClF/pH/CyA/Br and 2 minutes when testing CIT and TA.
10. Press "Zero/Test": The "—" symbol flashes for approx. 6 seconds. The result appears in the display (mg/l). Or:  

LOW
HIGH

 Result below lowest limit of measuring range  
Measuring range exceeded

**Repeat Test** Press the "Zero/Test"-key

**Change Method** Take new sample.

Press the "Mode"- key to scroll down. Perform test.

**New zero (Option)**

Press the "Zero/Test"-key for 2 sec.

## Conversion Table for water hardness

	mmol/l $K_{S4.3}$	°dh	°e	°f
1 mg/l $CaCO_3$ $\triangle$	0.02	0.056	0.07	0.10



### Important disposal instructions for batteries and accumulators

EC Guideline 2006/66/EG requires users to return all used and worn-out batteries

and accumulators. They must not be disposed of in normal domestic waste. Because our products include batteries and accumulators in the delivery package our advice is as follows :

Used batteries and accumulators are not items of domestic waste. They must be disposed of in a proper manner. Your local authority may have a disposal facility; alternatively you can hand them in at any shop selling batteries and accumulators. You can also return them to the company which supplied them to you; the company is obliged to accept them.



### Important Information

#### To Preserve, Protect and Improve the Quality of the Environment Disposal of Electrical Equipment in the European Union

Because of the European Directive 2002/96/EC your electrical instrument must not be disposed of with normal household waste!

BAYROL Deutschland GmbH will dispose of your electrical instrument in a professional and environmentally responsible manner. This service, **excluding the cost of transportation** is free of charge.

This service only applies to electrical instruments purchased after 13<sup>th</sup> August 2005.

Send your electrical BAYROL instruments for disposal freight prepaid to your dealer.

Herzlichen Glückwunsch zum Erwerb des Electronic Pooltester. Der Tester ist ein batteriebetriebenes Messgerät, das bestimmte Wasserinhaltsstoffe zusammen mit den beiliegenden Reagenztabletten bestimmt. Der Tester und die Tabletten sind ausschließlich für die in der Tabelle genannten Bestimmungen im nicht-gewerblichen Bereich bestimmt und darf nicht zu anderen Zwecken verwendet werden. Lesen Sie bitte diese Anleitung und die besonderen Hinweise aufmerksam vor der ersten Benutzung durch.

### Besondere Hinweise

Reagenztabletten sind ausschließlich für die chemische Wasseruntersuchung bestimmt und dürfen nicht für andere Zwecke verwendet werden.



Vorsicht

Mögliche Risiken beim Verschlucken der Reagenztabletten.

#### Nicht Verschlucken

#### Reagenztabletten dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen.

Im Fall von Verschlucken erhalten Sie Informationen durch den Giftnotruf Berlin, Germany, Tel.: +49 30 30686 790 oder in den Sicherheitsdatenblättern mit Hinweisen zu Gefährdung und Erste Hilfe Maßnahmen unter [www.lovibond.com/support](http://www.lovibond.com/support) MSDS Download unter Angabe des Produktnamens der Reagenztabletten.

### Bevor Sie starten

Einlegen und Wechsel der Batterien:

Batterietyp 2 x AAA, LR 03, 1,5 V.

Nur bei trockenem Gerät durchführen: Öffnen Sie das Batteriefach an der Geräteunterseite. Achten Sie auf die richtige Polung der Batterien. Achten Sie auf einen festen Sitz des Batteriefachdeckels beim Verschließen.

#### Achtung: Keine wiederaufladbaren Batterien verwenden!



Wechseln Sie die Batterien wenn im Display dieses Zeichen erscheint.

Ideale Werte	
CyA	< 100 mg/l
ClF	zwischen 0,5 und 2 mg/l
Cl	gebunden < 0,5 mg/l (Cl gebunden = ClF-ClF = (DPD1+DPD3)-DPD1)
Br	zwischen 1 und 3 mg/l
TA	> 80 mg/l
pH	zwischen 7,0 und 7,4 (bei Wasserbehandlung mit Chlor oder Aktivsauerstoff) und zwischen 7,0 und 7,6 (bei Wasserbehandlung mit Brom)

## ● Fehlermeldungen

(D)

Nr.	Bedeutung und mögliche Ursachen
01	Zuwenig Licht bei ZERO. Mögl. Ursache: Probenkammer verschmutzt oder Lichtweg blockiert; Probe stark gefärbt?
03	Division durch 0. Mögl. Ursache: Probenkammer verschmutzt oder Lichtweg blockiert; Probe stark gefärbt?
20	Zuviel Licht am Detektor. Mögl. Ursache: Kappe nicht aufgesetzt; Messung in hellem Sonnenlicht
21	Zuviel Licht am Detektor. Mögl. Ursache: Kappe nicht aufgesetzt; Messung in hellem Sonnenlicht
22	LowBat beim Messen aufgetreten. Batterie wechseln, Kontakte reinigen

### • Wartung

1. Gerät sauber halten.
2. Keine Lösungsmittel, aggressiven Scheuermittel oder Bürste zur Reinigung verwenden. Probenkammer nur mit weichem Tuch auswaschen.
3. Lassen Sie das Gerät nach Gebrauch trocknen und bewahren Sie es angemessen auf.
4. Batterie bei längerem Nichtgebrauch aus dem Gerät nehmen.

### • Vermeidung von Fehlern bei Messungen

1. Für die Analysen sind nur Reagenztabletten mit schwarzer Beschriftung zu verwenden.
2. Die Reagenztabletten müssen direkt aus der Folie in die Wasserprobe gegeben werden, ohne sie mit den Fingern zu berühren.
3. Nullabgleich und Test müssen mit vollständig geschlossenem Deckel erfolgen.
4. Probenkammer, Deckel und Rührstab nach jedem Test gründlich spülen.

### Garantie

Ab Verkaufsdatum beläuft sich die Gewährleistung für den Electronic Pooltester auf einen Zeitraum von 2 Jahren.

## Inbetriebnahme (siehe Bilder)

D

1. Gerät mit der Taste ON/OFF einschalten. In der Anzeige erscheint: "0". Nullabgleich für alle Methoden machen:
2. Die Probenkammer unterhalb der Wasseroberfläche durch Eintauchen des Gerätes vollständig füllen. Dabei das Gerät leicht hin- und herschwenken. Das Gerät aus dem Wasser nehmen.
3. Die Probenkammer mit dem Deckel verschließen.
4. Die Taste ZERO/TEST drücken. "000" blinkt ca. 8 Sekunden. Danach erscheint in der Anzeige "0.0.0".
5. Analyse mit der Taste MODE wählen: Cl (freies Chlor/ Gesamtchlor) → pH → TA → CyA → Br → Cl ... (Scroll).
6. Den Deckel abnehmen und die entsprechende Tablette zugeben.

Methoden	entsprechende Tablette
<b>ClF</b> : Freies Chlor (ClF)	DPD No.1
<b>ClT</b> : Gesamtchlor (ClT)	DPD No.1 + DPD No.3
<b>pH</b> : pH-Wert	PHENOL RED PHOTOMETER
<b>CyA</b> : Cyanursäure	CyA-Test
<b>TA</b> : Alkalinität-M	ALKA-M-PHOTOMETER
<b>Br</b> : Bromine	DPD No.1

7. Tablette mit dem Rührstab zerdrücken und durch Umrühren vollständig auflösen.
8. Die Probenkammer mit dem Deckel wieder verschließen. Das Gerät für ca. 15 Sekunden hin- und herschwenken, nicht schütteln.
9. Danach das Gerät ruhig halten und bis zum Test von ClF/pH/CyA/Br: 15 sec bzw. bis zu Test von ClT/TA: 2 min warten.
10. "Zero/Test" drücken. Symbol "—" blinkt ca. 6 Sekunden. In der Anzeige erscheint das Ergebnis (mg/l). Oder:  
**LOW** Messbereich unterschritten  
**HIGH** Messbereich überschritten  
**Test wiederholen** Drücken der Taste "Zero/Test"  
**Andere Methode** Neue Wasserprobe nehmen.  
Drücken der Mode Taste und scrollen. Test durchführen.  
**Neuer Nullabgleich (Option)**  
Drücken der Taste "Zero/Test" für 2 sec

## Umrechnungstabelle für Wasserhärte

	mmol/l $K_{S4.3}$	°dh	°e	°f
1 mg/l $CaCO_3 \triangle$	0.02	0.056	0.07	0.10



### Wichtiger Entsorgungshinweis zu Batterien/ Akkus

Jeder Verbraucher ist aufgrund der Batterieverordnung (Richtlinie 2006/66/EG) gesetzlich zur Rückgabe aller ge- und verbrauchten Batterien bzw. Akkus verpflichtet. Die Entsorgung über den Hausmüll ist verboten. Da auch bei Produkten aus unserem Sortiment Batterien und Akkus im Lieferumfang enthalten sind, weisen wir Sie auf folgendes hin:

Verbrauchte Batterien und Akkus gehören nicht in den Hausmüll, sondern können unentgeltlich bei den öffentlichen Sammelstellen Ihrer Gemeinde und überall dort abgegeben werden, wo Batterien und Akkus der betreffenden Art verkauft werden. Weiterhin besteht für den Endverbraucher die Möglichkeit, Batterien und Akkus an den Händler, bei dem sie erworben wurden, zurückzugeben (gesetzliche Rücknahmepflicht).



### Wichtige Information – Um die Qualität unserer Umwelt zu erhalten, beschützen und zu verbessern Entsorgung von elektronischen Geräten in der Europäischen Union

Aufgrund der Europäischen Verordnung 2002/96/EC darf Ihr elektronisches Gerät nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden!

BAYROL Deutschland GmbH entsorgt ihr elektrisches Gerät auf eine professionelle und für die Umwelt verantwortungsvolle Weise. Dieser Service ist, **die Transportkosten nicht inbegriffen**, kostenlos.

Dieser Service gilt ausschließlich für elektrische Geräte die nach dem 13.08.2005 erworben wurden. Senden Sie Ihre zu entsorgenden BAYROL Geräte frei Haus an Ihren Händler.

Nous vous félicitons d'avoir opté pour l'Electronic Pooltester, le testeur pour piscine électronique. Le testeur est un appareil de mesure fonctionnant sur piles permettant de définir les substances contenues dans l'eau à l'aide des tablettes de réactif fournies. Le testeur et les tablettes sont exclusivement conçus pour les applications non commerciales mentionnées dans le tableau et ne peuvent pas être utilisés à d'autres fins. Avant la première utilisation, lisez attentivement les présentes instructions ainsi que les consignes particulières.

### Notes importantes

Les pastilles de réactif sont exclusivement destinées à l'étude chimique de l'eau et ne peuvent pas être utilisées à d'autres fins.



Attention  
L'ingestion de pastilles de réactif peut engendrer des risques.

#### Ne pas ingérer

#### Tenir les tablettes de réactif en dehors de la portée des enfants.

En cas d'ingestion, contactez le centre anti-poison de Berlin, Allemagne, au numéro de téléphone : +49 30 30686 790 ou consultez les fiches de données de sécurité afin de vous informer des risques et des mesures de premiers secours. Les fiches de données de sécurité (MSDS) peuvent être téléchargées à l'adresse [www.lovibond.com/support](http://www.lovibond.com/support). Saisissez simplement la dénomination produit des tablettes de réactif pour trouver la fiche correspondante.

### Avant de commencer

Insertion ou changement des piles :

2 piles de type AAA, LR 03, 1,5 V.

Opération à réaliser uniquement sur un appareil sec : ouvrez le compartiment pour piles qui se trouve en-dessous de l'appareil. Veillez à respecter la polarité des piles. Assurez-vous de bien refermer le couvercle du compartiment pour piles lorsque vous le refermez.

#### Attention: Ne pas utiliser de piles rechargeables!



Remplacez les piles lorsque le symbole illustré s'affiche à l'écran.

### Valeurs idéales des paramètres

CyA	< 100 mg/l
CIF	entre 0,5 et 2 mg/l
Cl	combiné < 0,6 mg/l (Cl combiné = Cl-CIF = (DPD1+DPD3)-DPD1)
Br	entre 1 et 3 mg/l
TA	> 80 mg/l
pH	entre 7,0 et 7,4 (Chlore, Oxygène Actif) entre 7,0 et 7,6 (Brome)

## ● Les messages d'erreur

No	Signification et causes possibles
01	Trop peu de lumière à ZÉRO. Cause possible: Puits sale ou parcours de lumière bloqué ; échantillon fortement coloré ?
03	Division par 0. Cause possible: Puits sale ou parcours de lumière bloqué ; échantillon fortement coloré ?
20	Trop de lumière au détecteur. Cause possible : Capuchon pas posé ; mesure sous une lumière solaire vive
21	Trop de lumière au détecteur. Cause possible: Capuchon pas posé ; mesure sous une lumière solaire vive
22	LowBat survenu durant la mesure. Remplacer la pile, nettoyer les contacts.

### ● Maintenance

- Maintenir l'appareil en état de propreté.
- Pour le nettoyage, n'utiliser ni solvants, ni agents à récurer agressifs, ni brosses. Essuyer le compartiment de mesure en utilisant seulement un torchon doux.
- Laisser sécher l'appareil après l'utilisation et le stocker dans des conditions convenables.
- Sortir les piles de l'appareil si ce dernier n'est pas utilisé pendant une durée prolongée.

### ● Éviter les erreurs lors des mesures

- Pour les analyses, utiliser exclusivement des pastilles de réactif portant une inscription noire.
- Les pastilles de réactif doivent être transférées directement du film de conditionnement dans l'échantillon d'eau, sans les toucher avec les doigts.
- La compensation à zéro et le test doivent être effectués lorsque le couvercle est complètement fermé.
- Rincer abondamment la chambre à échantillon, le couvercle et le bâtonnet à mélanger après chaque test.

### Garantie

La durée de garantie s'étend sur une période de 2 ans à compter de la date d'achat pour l'Electronic Pooltester.

## Instruction pour l'utilisateur (voir les photos)

F

1. Mettre en marche l'appareil en actionnant la touche ON/OFF. Le message suivant apparaît à l'afficheur: "0". Effectuer la compensation à zéro pour toutes les méthodes:
2. Remplir totalement la chambre à échantillon en immergeant l'appareil sous la surface de l'eau. Ce faisant, agiter l'appareil en un léger mouvement de va-et-vient. Sortir l'appareil de l'eau.
3. Fermer la chambre à échantillon en utilisant le couvercle.
4. Appuyer sur la TOUCHE ZÉRO/TEST. „000“ clignote pendant 8 secondes env. Ensuite, l'afficheur indique „0.0.0“
5. Sélectionner l'analyse avec la touche MODE : Cl (chlore libre/chlore total) → pH → TA → CyA → BR → Cl ... (Scroll).
6. Enlever le couvercle et ajouter la pastille correspondante.

Méthode	Pastille à utiliser
<b>CIF</b> : Chlore libre (CIF)	DPD No.1
<b>CIT</b> : Chlore total (Clt)	DPD No.1 + DPD No.3
<b>pH</b> : Valeur de pH	PHENOL RED PHOTOMETER
<b>CyA</b> : Acide cyanurique	CyA-Test
<b>TA</b> : Alkalinité-M	ALKA-M-PHOTOMETER
<b>Br</b> : Brome	DPD No.1

7. Écraser la pastille à l'aide d'un bâtonnet à mélanger et la dissoudre totalement.
8. Refermer la chambre à échantillon en utilisant le couvercle. Bouger l'appareil en un mouvement va-et-vient pendant 15 secondes environ, ne pas l'agiter.
9. Ensuite, tenir l'appareil tranquillement attendre jusqu'au test de CIF/pH/CyA/Br: 15 sec ou, jusqu'au test de CLT/TA: 2 minutes.
10. Appuyer sur la touche „Zéro/Test“. Le symbole en traits „—“ clignote pendant 6 secondes env. Le résultat s'affiche à l'écran d'affichage (mg/l). Ou:  

LOW	valeur en-deçà de la plage de mesure
HIGH	valeur au-dessus de la plage de mesure

**Répéter le test** Appuyer sur la touche „Zéro/Test“  
**Autre méthode** Prenez nouvel échantillon. Appuyer sur le touche Mode et faire défiler. Effectuer un test.  
**Nouvelle compensation à zéro (option)**
14. Appuyer sur la touche „Zéro/Test“ pendant 2 sec.

## Tableau de conversion Alkalinité-M pour la dureté de l'eau

	mmol/l $K_{S4.3}$	°dh	°e	°f
1 mg/l $CaCO_3$ $\triangle$	0.02	0.056	0.07	0.10



### Information importante pour l'élimination des piles et des accumulateurs

En vertu de la Directive européenne 2006/66/CE relative aux piles et accumulateurs, chaque utilisateur est tenu de restituer toutes les piles et tous les accumulateurs utilisés et épuisés. L'élimination avec les déchets ménagers est interdite. Etant donné que l'étendue de livraison des produits de notre gamme contient également des piles et des accumulateurs, nous vous signalons ce qui suit: les piles et les accumulateurs utilisés ne sont pas des ordures ménagères, ils peuvent être remis sans frais aux points de collecte publics de votre municipalité et partout où sont vendus des piles et accumulateurs du type concerné. Par ailleurs, l'utilisateur final a la possibilité de remettre les piles et les accumulateurs au commerçant auprès duquel ils ont été achetés (obligation de reprise légale).



### Notice importante Conserver, protéger et optimiser la qualité de l'environnement. Élimination du matériel électrique dans l'Union Européenne

Conformément à la directive européenne n° 2002/96/EC, vous ne devez plus jeter vos instruments électriques dans les ordures ménagères ordinaires!

La société BAYROL France SAS se charge d'éliminer vos instruments électriques de façon professionnelle et dans le respect de l'environnement. Ce service, **qui ne comprend pas les frais de transport**, est gratuit.

Ce service n'est valable que pour des instruments électriques achetés après le 13 août 2005.

Nous vous prions d'envoyer vos instruments électriques BAYROL usés à vos frais à votre revendeur.



Congratulazioni per aver acquistato Electronic Pooltester, il pool-tester elettronico. Il tester è un misuratore alimentato a batterie, che misura i costituenti dell'acqua grazie alle pastiglie reagenti incluse. Il tester e le pastiglie sono concepiti esclusivamente per gli usi specificati nella tabella in attività non commerciali e non devono essere utilizzati per altri scopi. Prima di utilizzare il tester per la prima volta, leggere con attenzione queste istruzioni e le avvertenze particolari.

**Note importanti**

Le pastiglie reagenti sono concepite esclusivamente per l'analisi chimica dell'acqua e non devono essere utilizzate per altri scopi.



Attenzione

Le pastiglie reagenti, se ingerite, comportano dei rischi.

**Non ingerire**

**Le pastiglie reagenti vanno tenute lontano dalla portata dei bambini.**

In caso di ingestione, chiamare il centro antiveleni di Berlino (Germania) (tel.: +49 30 30686 790) o leggere le schede di sicurezza MSDS che riportano le indicazioni di pericolo e le misure di pronto soccorso. Queste schede possono essere scaricate all'indirizzo [www.lovibond.com/support/MSDS/Download](http://www.lovibond.com/support/MSDS/Download), immettendo il nome delle pastiglie reagenti.

**Prima di attivarlo**

Inserimento e sostituzione delle batterie:

Tipo batteria 2 x AAA, LR 03, 1,5 V.

Eseguire solo con l'apparecchio asciutto: Aprire il vano batterie dal lato inferiore dell'apparecchio. Prestare attenzione alla corretta polarità delle batterie. Nel chiudere assicurarsi che il coperchio del vano batterie sia posizionato in modo fisso in sede.

**Attenzione: Non utilizzare batterie ricaricabili!**



Sostituire le batterie quando nel display appare questo simbolo.

Valori ideali	
CyA	< 100 mg/l
CIF	tra 0,5 e 2 mg/l
Cl	legato < 0,5 mg/l (Cl legato = ClF-CIF = (DPD1+DPD3)-DPD1
Br	tra 1 e 3 mg/l
TA	> 80 mg/l
pH	tra 7,0 e 7,4 (in caso di trattamento delle acque con cloro o ossigeno attivo) e tra 7,0 e 7,6 (in caso di trattamento delle acque con bromo)

● **Messaggi di errore**

N.	Significato e possibili cause
01	Poca luce con ZERO. Poss. causa: Pozzetto imbrattato o raggio bloccato; campione molto colorato?
03	Divisione per 0. Poss. causa: Pozzetto imbrattato o raggio bloccato; campione molto colorato?
20	Troppa luce nel rilevatore. c: Tappo non inserito; misurazione effettuata alla luce del sole
21	Troppa luce nel rilevatore. Poss. causa: Tappo non inserito; misurazione effettuata alla luce del sole
22	LowBat apparso durante la misurazione. Sostituire le batterie, pulire i contatti

● **Manutenzione**

1. Mantenere pulito lo strumento.
2. Non utilizzare solventi, prodotti abrasivi aggressivi né spazzole. Sul pozzetto passare semplicemente un panno morbido.
3. Lasciar asciugare lo strumento dopo l'uso e conservarlo in modo idoneo.
4. Qualora lo strumento non venga utilizzato per un lungo periodo, rimuovere la batteria.

● **Come evitare errori di misurazione**

1. Per le analisi, utilizzare esclusivamente pastiglie reagenti con scritta nera.
2. Le pastiglie reagenti devono essere introdotte nel campione di acqua direttamente dalla pellicola, senza toccarle con le dita.
3. La taratura a zero ed il test devono avvenire con il tappo completamente chiuso.
4. Risciacquare a fondo la camera di campionamento, il tappo e la bacchetta dopo ogni test.

**Garanzia**

La garanzia dell'Electronic Pooltester ha una durata di 2 anni a partire dalla data di acquisto.

## Istruzioni per l'utente (guarda le foto)

1

1. Accendere lo strumento con il tasto ON/OFF. Nel display appare: "0". Procedere con la taratura a zero per tutti i metodi:
2. Riempire la camera di campionamento al di sotto della superficie dell'acqua, immergendo completamente lo strumento. Far oscillare delicatamente lo strumento. Togliere lo strumento dall'acqua.
3. Chiudere la camera di campionamento con il tappo.
4. Premere il tasto ZERO/TEST. "000" lampeggia per ca. 8 secondi. Dopodiché sul display appare "0.0.0".
5. Selezionare il tipo di analisi con il tasto MODE: Cl (Cloro libero / Cloro totale) → pH → TA → CyA → BR → Cl ... (Scroll).
6. Rimuovere il tappo ed introdurre la pastiglia corrispondente.

Metodo	Pastiglia da utilizzare
<b>CIF</b> : Cloro libero (CIF)	DPD No.1
<b>CIT</b> : Cloro totale (Clt)	DPD No.1 + DPD No.3
<b>pH</b> : Valore pH	PHENOL RED PHOTOMETER
<b>CyA</b> : Acido cianurico	CyA-Test
<b>TA</b> : Alcalinità-M	ALKA-M-PHOTOMETER
<b>Br</b> : Bromo	DPD No.1

7. Pressare la pastiglia con la bacchetta e far sciogliere mescolando.
8. Richiudere la camera di campionamento con il tappo. Far oscillare l'apparecchio per ca. 15 secondi, senza agitare.
9. Quindi far riposare lo strumento e attendere fino al test di ClF/pH/CyA/Br: 15 sec e CIT/TA: 2 min.
10. Premere il tasto "Zero/Test". Il simbolo del trattino "—" lampeggia per ca. 6 secondi. Sul display appare il risultato (mg/l). 0:

**LOW** Intervallo di misurazione troppo ridotto

**HIGH** Intervallo di misurazione superato

**Ripetere il test** Premere il tasto "Zero/Test"

**Altro metodo** Prendere nuovo campione. Premere il tasto Mode e scorrere. Eseguire il test.

**Nuova taratura a zero (opzione)**

Tenere premuto il tasto "Zero/Test" per 2 sec.

## Tabella equivalenze Alcanità-M per la durezza dell'acqua

	mmol/l $K_{S4.3}$	°dh	°e	°f
1 mg/l $CaCO_3 \triangle$	0.02	0.056	0.07	0.10



### Indicazioni importanti sullo smaltimento di pile e accumulatori

In base alla normativa concernente le batterie (Direttiva 2006/66/CE) ogni consumatore è tenuto per legge alla restituzione di tutte le batterie o accumulatori usati ed esauriti.

È vietato lo smaltimento con i rifiuti domestici. Dato che anche alcuni prodotti del nostro assortimento sono provvisti di pile e accumulatori, vi diamo di seguito delle indicazioni: Pile e accumulatori esauriti non vanno smaltiti insieme ai rifiuti domestici, ma depositati gratuitamente nei punti di raccolta del proprio comune o nei punti vendita di pile e accumulatori dello stesso tipo. Inoltre il consumatore finale può portare batterie e accumulatori al rivenditore presso il quale li ha acquistati (obbligo di raccolta previsto per legge).



### Informazioni importanti

#### Conservare, proteggere e migliorare la qualità dell'ambiente. Smaltimento di apparecchiature elettriche nell'Unione Europea

In base alla Direttiva europea 2002/96/EC, gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici!

BAYROL Deutschland GmbH provvederà a smaltire i vostri apparecchi elettrici in maniera professionale e responsabile verso l'ambiente. Questo servizio, **escluso il trasporto**, è completamente gratuito.

Il servizio si applica agli apparecchi elettrici acquistati successivamente al 13 agosto 2005.

Siete pregati di inviare gli apparecchi elettrici BAYROL divenuti inutilizzabili a trasporto pagato al vostro rivenditore.

Gracias por adquirir el Electronic Pooltester, el comprobador electrónico de piscinas. El comprobador es un medidor con batería que mide determinadas sustancias contenidas en el agua junto con las pastillas de reactivos incluidas. El comprobador y las pastillas están previstos exclusivamente para las especificaciones indicadas en la pastilla en el ámbito no comercial y no pueden utilizarse con fines distintos. Lea atentamente las instrucciones y las indicaciones especiales antes del primer uso.

### Notas importantes

Las pastillas de reactivos están previstas exclusivamente para el análisis químico del agua y no deben utilizarse con fines distintos.



#### Precaución

Posibles riesgos en caso de ingestión de las pastillas de reactivos.

#### No ingerir

#### Las pastillas de reactivos no deben caer en las manos de los niños.

En caso de ingestión, llame al teléfono del Servicio de información toxicológica de Berlín, Alemania, Tfno.: +49 30 30686 790 o bien, consulte las hojas de datos de seguridad para obtener información sobre los riesgos y medidas de primeros auxilios en la página [www.lovibond.com/support](http://www.lovibond.com/support). Puede descargar la Hoja de Datos de Seguridad de Materiales (MSDS) indicando el nombre de producto de las pastillas de reactivos.

### Antes de comenzar

Inserte y cambie las pilas:


tipo de pila 2 x AAA, LR 03, 1,5 V.

Realizar solo con el aparato seco: Abra el compartimento de las pilas en la parte inferior del aparato.

Observe la correcta polaridad de las pilas.

Procure que la tapa del compartimento de las pilas quede bien colocada al cerrarla.

#### Atención: No utilice pilas recargables!

 Si aparece este símbolo en la pantalla, debe sustituir las pilas.

Valores ideales de los parámetros	
CyA	< 100 mg/l
CIF	entre 0,5 y 2 mg/l
Cl	combinado < 0,5 mg/l (Cl combinado = CIF-CIF = (DPD1+DPD3)-DPD1)
Br	entre 1 y 3 mg/l
TA	> 80 mg/l o 10°F
pH	entre 7,0 y 7,4 (Cloro, Oxígeno activo) entre 7,0 y 7,6 (Bromo)

## ● Mensajes de error

E

Nº	Significado y posibles causas
01	Muy poca luz estando en CERO. Posible causa: Caja sucia o camino óptico bloqueado; muestra demasiado teñida?
03	División por 0. Posible causa: Caja sucia o camino óptico bloqueado; muestra demasiado teñida?
20	Demasiada luz en el detector. Posible causa: No se ha colocado la tapa; medición a pleno sol
21	Demasiada luz en el detector. Posible causa: No se ha colocado la tapa; medición a pleno sol
22	Durante la medición aparece LowBat. Cambiar la batería, limpiar los contactos

### ● Antenimiento

1. Mantener limpio el instrumento.
2. Para la limpieza del instrumento no utilizar disolventes, ni abrasivos agresivos o cepillos. Limpie la cámara de medición solamente con un paño suave.
3. Después de la utilización deje secar el instrumento y guárdelo en un ambiente adecuado.
4. En caso de no utilizarlo por largo tiempo, retire la batería del instrumento.

### ● Prevención de errores al realizar mediciones

1. Para los análisis se deberán utilizar solamente las tabletas reactivas con el rótulo negro.
2. Las tabletas reactivas deberán ser echadas en la muestra de agua directamente del folio, sin tocarlas con los dedos.
3. El equilibrio a cero y el ensayo se deberán realizar con la tapa completamente cerrada.
4. Enjuagar muy bien después de cada ensayo la cámara de muestras, la tapa y la varilla agitadora.

### Garantía

A partir de la fecha de venta la garantía para el Electronic Pooltester ascenderá a 2 años.

## Indicaciones para el usuario (ver fotos)

**E**

1. Encender el dispositivo con la tecla ON/OFF. En la pantalla aparece: "0." realizar el ajuste a cero para todos los métodos:
2. Llenar completamente la cámara de muestras de bajo de la superficie del agua sumergiendo el instrumento. Al hacerlo, balancear ligeramente el dispositivo hacia adelante y hacia atrás. Retirar el dispositivo del agua.
3. Cerrar la cámara de muestras con la tapa.
4. Presionar la tecla ZERO/TEST. "000" parpadea aprox. 8 segundos. Luego aparece en la pantalla "0.0.0".
5. Elegir el análisis con la tecla MODE: Cl (cloro libre/cloro total) → pH → TA → CyA → Br → Cl ... (desplazando)..
6. Quitar la tapa y agregar la tableta adecuada.

Método	tableta a utilizar
--------	--------------------

<b>CIF</b> : Cloro libre (CIF)	DPD No.1
<b>CIT</b> : Cloro total (Clt)	DPD No.1 + DPD No.3
<b>pH</b> : Valor pH	PHENOL RED PHOTOMETER
<b>CyA</b> : Ácido cianúrico	CyA-Test
<b>TA</b> : Alcalinidad-M	ALKA-M-PHOTOMETER
<b>Br</b> : Bromo	DPD No.1

7. Triturar la tableta con la varilla agitadora y disolverla completamente removiéndola.
8. Volver a cerrar la cámara de muestras con la tapa. Balancear el dispositivo hacia adelante y hacia atrás durante aprox. 15 segundos, sin agitar.
9. A continuación, mantener firme el dispositivo y hasta la prueba de CIF/pH/CyA/Br: esperar mínimo 15 seg. o hasta la prueba de CIT/TA: 2 min.
10. Presionar la tecla "Zero/Test".  
Un símbolo de barras "—" parpadeará aprox. 6 segundos. En la pantalla aparecerá el resultado (mg/l). O:

**LOW** Rango de medición demasiado bajo

**HIGH** Rango de medición sobrepasado

**Repetir la prueba** Presione la tecla "Zero/Test"

**Otro método** Tome nueva muestra. Presione la tecla Mode y desplace. Realice la prueba.

**Nuevo ajuste a cero (Opción)**

Presione la tecla "Zero/Test" durante 2 seg.

## Tabla de reducción Alcalinidad-M la dureza del agua

	mmol/l $K_{S4.3}$	°dh	°e	°f
1 mg/l $CaCO_3 \triangle$	0.02	0.056	0.07	0.10



### Indicación importante acerca de la eliminación de pilas y acumuladores

Basado en la norma relativa a pilas/ baterías (directiva 2006/66/CE), cada consumidor, está obligado por ley, a la devolución de todas las pilas/ baterías y acumuladores usados y consumidos. Está prohibida la eliminación en la basura doméstica. Ya que en productos de nuestra gama, también se incluyen en el suministro pilas y acumuladores, le sugerimos lo siguiente: Las pilas y acumuladores usados no pertenecen a la basura doméstica, sino que pueden ser entregados en forma gratuita en cada uno de los puntos de recolección públicos de su comunidad en los cuales se vendan pilas y acumuladores del tipo respectivo. Además, para el consumidor final existe la posibilidad de devolver las pilas y baterías recargables a los distribuidores donde se hayan adquirido (obligación legal de devolución).



### Información Importante Para preservar, proteger y mejorar la calidad del medio ambiente Eliminación de equipos eléctricos en la Unión Europea

Con motivo de la Directiva Europea 2002/96/CE, ¡ningún instrumento eléctrico deberá eliminarse junto con los residuos domésticos diarios!

Los aparatos eléctricos se deben desechar en cualquier punto limpio distribuidos por toda España.

Se pueden localizar en <http://www.puntolimpio.info/>.

Van harte gefeliciteerd met de aankoop van de Electronic Pooltester. De tester is een op batterijen werkend meettoestel, dat bepaalde waterbestanddelen samen met de bijbehorende reagenstabletten bepaalt. De tester en de tabletten zijn uitsluitend bestemd voor de in de tabel genoemde bepalingen in het niet-commerciële bereik bestemd en mag niet voor andere doeleinden worden gebruikt. Lees deze handleiding en de speciale instructies aandachtig door voor het eerste gebruik.

### Belangrijke opmerkingen

Reagenstabletten zijn uitsluitend voor de chemische wateronderzoek bestemd en mogen niet voor andere doeleinden worden gebruikt.



Voorzichtig  
Mogelijke risico's bij het inslikken van de reagenstabletten.

#### Niet inslikken

#### Houd reagenstabletten buiten bereik van kinderen.

In het geval van inslikken ontvangt u informatie via het gifalarmnummer in Berlijn, Duitsland, Tel.: +49 30 30686 790 of in de veiligheidsinformatiebladen met informatie over risico's en maatregelen voor eerste hulp onder [www.lovibond.com/support](http://www.lovibond.com/support) MSDS Download onder vermelding van de productnaam van de reagenstabletten.

### Voordat u start

Plaatsen en vervangen van de batterijen:

Batterijtype 2 x AAA, LR 03, 1,5 V.

Alleen bij droog apparaat doorvoeren: open het batterijvak aan de onderkant van het apparaat. Let op de juiste polariteit van de batterijen. Let erop dat het batterijvakdeksel bij het afsluiten goed vastzit.

#### Attentie: Gebruik geen oplaadbare batterijen!



Vervangt u de batterijen, wanneer in het display dit symbool verschijnt.

Ideale waarden	
CyA	< 100 mg/l
CIF	tussen 0,5 en 2 mg/l
Cl	gebonden < 0,5 mg/l (Cl gebonden = ClT-CIF = (DPD1+DPD3)-DPD1
Br	tussen 1 en 3 mg/l
TA	> 80 mg/l
pH	tussen 7,0 en 7,4 (bij waterbehandeling met chloor of actieve zuurstof) en tussen 7,0 en 7,6 (bij waterbehandeling met broom)

## ● Foutmeldingen

NL

Nr.	Betekenis en mogelijke oorzaken
01	Te weinig licht bij ZERO. MO: schacht vuil of lichttraject geblokkeerd; monster te sterk gekleurd?
03	Deling door 0. MO: schacht vuil of lichttraject geblokkeerd; monster te sterk gekleurd?
20	Te veel licht bij detector. MO: kap niet geplaatst; meting in fel zonlicht.
21	Te veel licht bij detector. MO: kap niet geplaatst; meting in fel zonlicht.
22	LowBat tijdens meting. Batterij vervangen, contacten reinigen.

### • Onderhoud

1. Apparaat schoon houden.
2. Geen oplosmiddel, agressieve schuurmiddelen of borstels voor reiniging gebruiken. Meetschacht uitsluitend met zachte doek schoonvegen.
3. Laat het apparaat na gebruik goed drogen en bewaar het op een geschikte plaats.
4. Batterij uit het apparaat verwijderen wanneer het voor langere tijd wordt opgeborgen.

### • Vermijden van fouten bij metingen

1. Voor de analyses uitsluitend reageertabletten met zwart belettering gebruiken.
2. De reageertabletten moeten rechtstreeks vanuit de folie in het watermonster worden gedaan, zonder deze met de vingers aan te raken.
3. Nulafstelling en testen moeten bij volledig gesloten deksel geschieden.
4. Monsterkamer, deksel en roerstaafje na iedere test grondig uitspoelen.

### Garantie

Vanaf de verkoopdatum geldt voor de Electronic Pooltester een garantie van twee jaar.

1. Apparaat met de knop ON/OFF inschakelen. In het display verschijnt: "0". Nulafstelling voor alle methodes uitvoeren:
2. De monsterkamer geheel met water vullen, door de monsterkamer geheel onder water te dompelen. Daarbij het apparaat lichtjes heen en weer zwenken. Het apparaat uit het water nemen.
3. De monsterkamer met het deksel afsluiten.
4. De knop ZERO/TEST indrukken. "000" knippert gedurende ca. 8 seconden. Daarna verschijnt in het display "0.0.0"
5. Analyse met de knop MODE selecteren: Cl (vrije chloor/ totale chloor) → pH → TA → CyA → Br → Cl ... (Scroll).
6. Het deksel verwijderen en de benodigde tablet toevoegen.

**Methode te gebruiken tablet**

<b>CIF</b> :	Vrije chloor (CIF)	DPD No.1
<b>CIT</b> :	Totale chloor (CIt)	DPD No.1 + DPD No.3
<b>pH</b> :	pH-waarde	PHENOL RED PHOTOMETER
<b>CyA</b> :	Cyanuurzuur	CyA-Test
<b>TA</b> :	Alkaliniteit-M	ALKA-M-PHOTOMETER
<b>Br</b> :	Broom	DPD No.1

7. Tablet met het roerstaafje fijndrukken en door omroeren geheel oplossen.
8. De monsterkamer weer met het deksel afsluiten. Het apparaat gedurende 15 seconden heen en weer zwenken, niet schudden.
9. Vervolgens het apparaat stil houden en tot aan de test van CIF/pH/CyA/Br: 15 sec. resp. tot aan de test CIT/TA: 2 min wachten.
10. Knop "Zero/Test" indrukken. Gedurende ca. 6 seconden knippert een streepsymbool "—".

In het display verschijnt weer het resultaat (mg/l). Of:

LOW	meetbereik onderschreden
HIGH	meetbereik overschreden

**Test herhalen** Knop "Zero/Test" indrukken.

**Andere methode** Neem nieuwe sample. De Mode-knop indrukken en scrollen. Uit te voeren testen.

**Nieuwe nulafstelling (optie)**

Knop "Zero/Test" gedurende 2 sec. indrukken.

	mmol/l $K_{S4.3}$	°dh	°e	°f
1 mg/l $CaCO_3 \triangle$	0.02	0.056	0.07	0.10



**Belangrijke mededeling omtrent afvoer van batterijen en accu's**

Ledere verbruiker is op basis van de richtlijn 2006/66/EG verplicht om alle gebruikte batterijen en accu's in te leveren. Het is verboden deze af te voeren via het huisvuil. Aangezien ook onze producten geleverd worden met batterijen en accu's wijzen wij u op het volgende; Lege batterijen en accu's horen niet in het huisvuil thuis. Men kan deze inleveren bij inzamelpunten van uw gemeente of overal daar waar deze verkocht worden. Tevens bestaat de mogelijkheid batterijen en accu's daar in te leveren waar u ze gekocht heeft. (wettelijke terugnameplicht)



**Belangrijke informatie Om de kwaliteit van ons leefmilieu te behouden, te verbeteren en te beschermen is voor landen binnen de Europese Unie de Europese richtlijn 2002/96/EG voor het verwijderen van elektronische apparatuur opgesteld.**

Volgens deze richtlijn mag elektronische apparatuur niet met het huishoudelijk afval worden afgevoerd.

BAYROL Deutschland GmbH verwijdert uw elektronisch apparaat op een professionele en milieubewuste wijze. Deze service is, **exclusief de verzendkosten**, gratis en alleen geldig voor elektrische apparatuur die na 13 augustus 2005 is gekocht.

Stuur uw te verwijderen BAYROL apparatuur franco aan uw leverancier.

Tillykke med købet af den Electronic Pooltester. Testeren er et batteridrevet måleapparat, som sammen med de vedlagte reagenstabletter måler bestemte vandindholdsstoffer. Testeren og tabletterne er udelukkende beregnet til de bestemmelser, der er nævnt i tabellen, og til ikke-erhvervs-mæssig anvendelse og må ikke anvendes til andre formål. Læs denne vejledning og de særlige henvisninger opmærksomt igennem før den første brug.

### Vigtige noter

Reagenstabletterne er beregnede til kemisk vandanalyse og må ikke benyttes til noget som helst andet formål.



Forsigtig

Reagenstabletterne kan være farlige ved indtagelse.

#### Må ikke indtages

#### Reagenstabletterne skal opbevares

#### utilgængeligt for børn

Nødtelefon: Giftlinjen, Berlin, Germany,

Tel.: +49 30 30686 790. Alternativt henvises til

punkt 3. Fareidentifikation og punkt 4. Førstehjælpsforanstaltninger i leverandørbrugsanvisningen, der kan downloades på [www.lovibond.com/support](http://www.lovibond.com/support) under „MSDS Download“ ved indtastning af produktnavnet på reagenstabletterne.

### Før du begynder

Isætning og udskiftning af batterierne:

Batteritype 2 x AAA, LR 03, 1,5V.

Må kun udføres, når apparatet er tørt: Åbn batterirummet på undersiden af apparatet. Sørg for, at batteripolerne vender rigtigt. Sørg for, at låget til batterirummet lukkes, så det sidder fast.

### Opmærksomhed: Brug ikke genopladelige batterier!



Udskift batterierne, når dette symbol vises på displayet.

Ideelle værdier	
CyA	< 100 mg/l
ClF	mellem 0,5 og 2 mg/l
Cl	bundet < 0,5 mg/l (Cl bundet = ClF-ClF = (DPD1+DPD3)-DPD1)
Br	mellem 1 og 3 mg/l
TA	> 80 mg/l
pH	mellem 7,0 og 7,4 (ved vandbehandling med klor eller aktivt oxygen) og mellem 7,0 og 7,6 (ved vandbehandling med brom)

## ● Fejlmeddelelser



Nr.	Betydning og mulige årsager
01	For lidt lys ved ZERO. M.Å.: Kammer tilsmudset eller lysvej blokeret; er prøven stærkt farvet?
03	Division med 0. M.Å.: Kammer tilsmudset eller lysvej blokeret; er prøven stærkt farvet?
20	For lidt lys ved detektoren. M.Å.: Hætte ikke sat på, måling i stærkt sollys
21	For lidt lys ved detektoren. M.Å.: Hætte ikke sat på, måling i stærkt sollys
22	LowBat opstået ved målingen. Udskift batteriet, rengør kontakterne

### ● Vedligeholdelse

1. Enheden skal rengøres regelmæssigt.
2. Rengøring må ikke foretages med opløsningsmidler, aggressive skuremidler eller børster. Prøvekammeret aftørres med en blød klud.
3. Efter brug skal enheden gennemtørre, før den lægges af vejen på et egnet sted.
4. Hvis enheden ikke skal benyttes i længere tid, anbefales det at tage batterierne ud.

### ● Forebyggelse af målefejl

1. Til analyse må udelukkende benyttes reagenstabletter med sort skrift.
2. Reagenstabletterne skal overføres fra folien til vandprøven uden at komme i kontakt med fingrene.
3. Nulkalibrering og test skal foretages med låget helt lukket.
4. Prøvekammeret, låget og rørestaven skal skylles grundigt efter hver test.

### Garanti

Fra salgsdatoen gælder garantien for Electronic Pooltester i et tidsrum på 2 år.

## Oplysninger til brugeren (se billeder)



1. Tænd for enheden på ON/OFF-tasten. Displayet viser „0“. Føretag nulkalibrering (fælles for samtlige metoder):
2. Fyld prøvekammeret helt ved at dykke enheden ned under vandoverfladen. Vug forsigtigt enheden fra side til side. Tag enheden op af vandet.
3. Luk prøvekammeret med det låg.
4. Tryk på ZERO/TEST-tasten. „000“ blinker i ca. 8 sekunder. Displayet viser herefter „0.0.0“.
5. Vælg analyse med MODE-tasten: Cl (frit chlor/totalt chlor) → pH → TA → CyA → Br → Cl ... (forfra).
6. Tag det låg af og tilsæt den tilhørende reagenstablet.

Frengangsmåde	påkrævet reagenstablet
<b>CIF</b> : Frit chlor (CIF)	DPD No.1
<b>CIT</b> : Totalt chlor (Cit)	DPD No.1 + DPD No.3
<b>pH</b> : pH-værdi	PHENOL RED PHOTOMETER
<b>CyA</b> : Cyanursyre	CyA-Test
<b>TA</b> : Basicitet-M	ALKA-M-PHOTOMETER
<b>Br</b> : Brom	DPD No.1

7. Knus reagenstabletten med rørestaven og opløs den fuldstændigt ved omrøring.
8. Luk prøvekammeret med det låg. Vug enheden i ca. 15 sekunder uden at ryste den.
9. Hold dernæst enheden i ro og vent i 15 sekunder (ved test for Cl/pH/CyA/Br) eller 2 minutter (ved test for CIT/TA).
10. Tryk på ZERO/TEST. Displayet viser en blinkende streg “—” i ca. 6 sekunder. Displayet viser resultatet (mg/l). Eller:

LOW	Måleområdets nedre grænse overskredet
HIGH	Måleområdets øvre grænse overskredet

**Gentag test** Tryk på ZERO/TEST-tasten

### Valg af anden metode

Tag ny prøve. Tryk på MODE-tasten og rul gennem valgmulighederne. Udfør test.

### Ny nulkalibrering (option)

Tryk på ZERO/TEST-tasten i 2 sekunder.

## Omregningstabel Basicitet-M for vandets hårdhed

	mmol/l $K_{S4.3}$	°dh	°e	°f
1 mg/l $CaCO_3 \triangle$	0.02	0.056	0.07	0.10



### Vigtige informationer vedr. bortskaffelse af batterier og akkumulatører

I henhold til batteridirektivet (2006/66/EF) er enhver forbruger lovmæssigt forpligtet til at aflevere alle brugte og udtjente batterier og akkumulatører med henblik på miljørigtig bortskaffelse. Det er forbudt at bortskaffe batterier og akkumulatører som almindeligt affald. Da der følger batterier og akkumulatører med til nogle af produkterne i vores sortiment, gør vi opmærksom på følgende:  
Brugte batterier og akkumulatører må ikke smides i skraldespanden, men kan derimod gratis afleveres ved offentlige indsamlingssteder/kommunens genbrugsstationer eller alle steder, hvor der sælges batterier og akkumulatører af den pågældende type. Desuden har slutbrugere også mulighed for at aflevere batterier og akkumulatører til den forhandler, hvor de pågældende elementer blev købt (lovmæssig tilbagetagespligt).



### Vigtige informationer Med henblik på at bevare, beskytte og forbedre miljøkvaliteten Bortskaffelse af elektronisk udstyr i den Europæiske Union

Enligt det europæiske direktiv 2002/96/EG får inte elektrisk och elektronisk utrustning bortskaffas via de normala hushållssoporna!

BAYROL Deutschland GmbH tar hand om er elektriska eller elektroniska utrustning på ett professionellt och för miljön ansvarsfullt sätt. Denna tjänst är med undantag för fraktkostnaderna kostnadsfri. Tjänsten gäller endast för elektrisk och elektronisk utrustning som har inköpts efter den 13 augusti 2005. Skicka den BAYROL-utrustning som ska omhändertas till er leverantör.



Gratis till din nya Electronic Pooltester. Testaren är en batteridrivnen måtenhet som tillsammans med medföljande reagenstabletter påvisar vissa innehållsämnen i vatten. Testaren och tabletterna får endast användas för de ändamål som anges i tabellen inom ej industriella områden. Användning för andra ändamål är inte tillåtet. Läs igenom den här bruksanvisningen och specialanvisningarna noggrant innan du börjar använda produkten.

### Särskilda anteckningar

Reagenstabletter är endast avsedda för kemisk vattenanalys och får inte användas för andra ändamål.



Se upp

Möjliga risker vid förtäring av reagenstabletter.

#### Får ej förtäras

#### Reagenstabletter ska förvaras oåtkomligt för barn.

Vid förtäring kan du få mer information från förgiftningscentralen i Berlin, Tyskland, tfn.: +49 30 30686 790. Information finns även i säkerhetsdatabladet med anvisningar gällande risker och första hjälpen på [www.lovibond.com/support/MSDS/Download](http://www.lovibond.com/support/MSDS/Download). Ange reagenstabletternas produktamn.

### Innan du sätter igång

Sätta i och byta batterier:

Batterityp 2 x AAA, LR 03, 1,5 V.

Får endast genomföras när produkten är torr:

Öppna batterifacket på enhetens undersida. Se till att batterierna sätts i med rätt polaritet. Stäng batterifackets lock ordentligt.

### Var uppmärksam: Använd inte laddningsbara batterier!



Byt batterier när denna symbol visas på displayen.

### Optimala värden

CyA	< 100 mg/l
CIF	mellan 0,5 och 2 mg/l
Cl	bundet < 0,5 mg/l (Cl bundet = Cl-T-CIF = (DPD1+DPD3)-DPD1)
Br	mellan 1 och 3 mg/l
TA	> 80 mg/l
pH	mellan 7,0 och 7,4 (vid vattenbehandling med klor eller aktivt syre) och mellan 7,0 och 7,6 (vid vattenbehandling med brom)

## ● Felmeddelanden

Nr.	Innebörd och möjliga orsaker
01	För lite ljus vid ZERO. MO: Schakt nedsmutsat eller ljusstråkan blockerad; Provet kraftigt färgat?
03	Division genom 0. MO: Schakt nedsmutsat eller ljusstråkan blockerad; Provet kraftigt färgat?
20	För mycket ljus på detektorn. MO: Kåpan inte påsatt; Mätning i starkt solsken
21	För mycket ljus på detektorn. MO: Kåpan inte påsatt; Mätning i starkt solsken
22	LowBat har uppträtt under mätningen. Byt batteri, rengör kontakterna

### ● Skötsel

- Håll apparaten ren.
- Använd inte lösningsmedel, skurmedel eller borste vid rengöring. Torka ur provkammaren med en mjuk trasa.
- Låt apparaten torka efter användning och förvara den på lämpligt sätt.
- Ta ur batterierna ur apparaten om den inte ska användas under en längre tid.

### ● Så undviks fel vid mätningarna

- Vid analyser ska endast reagenstabletter med svart skrift användas.
- Reagenstabletterna måste läggas i vattenprovet direkt från folieförpackningen, utan att vidröras av fingrar.
- Nollställning och test måste genomföras med helt stängt lock.
- Provkammaren, locket och omröringsstaven måste sköljas noggrant efter varje test.

### Garanti

Från datum Amex garanterar vattentäta Electronic Pooltester under en period av 2 år.

## Användaranvisningar (se bilder)

**S**

1. Sätt på apparaten med knappen ON/OFF. På displayen visas "0". Nollställ för alla metoder.
2. Fyll provkammaren helt genom att sänka ned apparaten under vattenytan. Vicka samtidigt apparaten lätt fram och tillbaka. Ta upp apparaten ur vattnet.
3. Förslut provkammaren med det locket.
4. Tryck på knappen ZERO/TEST. "000" blinkar under cirka åtta sekunder, därefter visas "0.0.0" på displayen.
5. Välj analys med knappen MODE: Cl (fritt klor/ totalt klor) → pH → TA → CyA → Br → Cl ... (Scroll).
6. Öppna det locket och lägg i önskad tablett.

Metod	Använd tablett
<b>CIF</b> : Fritt klor (CIF)	DPD No.1
<b>CIT</b> : Totalt klor (Clt)	DPD No.1 + DPD No.3
<b>pH</b> : pH-värde	PHENOL RED PHOTOMETER
<b>CyA</b> : Cyanursyra	CyA-Test
<b>TA</b> : Alkalinitet-M	ALKA-M-PHOTOMETER
<b>Br</b> : Brom	DPD No.1

7. Krossa tablett med omröringsstaven och rör om tills den är helt upplöst.
8. Förslut provkammaren med det locket igen. Vicka apparaten fram och tillbaka under cirka 15 sekunder. Skaka inte.
9. Håll sedan apparaten stilla. Vid test av CIF/pH/CyA/Br: 15 sekunder. Vid test av CIT/TA: Två minuter.
10. Tryck på knappen "Zero/Test". En strecksymbol "—" blinkar under cirka sex sekunder. Resultatet visas på displayen (mg/l). Eller:

<b>LOW</b>	Mätområdet underskridet
<b>HIGH</b>	Mätområdet överskridet

### Upprepa test

Tryck på knappen "Zero/Test".

### Andra metoder

Ta nytt prov. Tryck på knappen "Mode" och bläddra. Utför testet.

### Ny nollställning (Alternativ)

Håll knappen "Zero/Test" intryckt under två sekunder.

## Omräkningstabell Alkalinitet-M för vattnets hårdhet

	mmol/l $K_{S4.3}$	°dh	°e	°f
1 mg/l $CaCO_3 \triangleq$	0.02	0.056	0.07	0.10



### Viktig information om omhändertagande av batterier och ackumulatörer

Alla konsumenter är till följd av batteridirektivet (direktiv 2006/66/EG) enligt lag skyldiga att lämna tillbaka alla använda eller uttjänta batterier och ackumulatörer.

Bortskaffande via hushållssoporna är förbjudet. Eftersom vissa produkter i vårt sortiment även levereras omfattande batterier och ackumulatörer upplyser vi om följande: Uttjänta batterier och ackumulatörer är inga hushållssopor utan kan kostnadsfritt lämnas till kommunens insamlingsställe eller till alla ställen där batterier och ackumulatörer av samma typ säljs. Dessutom kan slutkonsumenten lämna tillbaka batterier och ackumulatörer till den butik där de har inköpts (laglig insamlingskyldighet).



### Viktig information

### För att bevara, skydda och förbättra miljön Omhändertagande av elektrisk och elektronisk utrustning inom den Europeiska unionen

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG får inte elektrisk och elektronisk utrustning bortskaffas via de normala hushållssoporna!

BAYROL Deutschland GmbH tar hand om er elektriska eller elektroniska utrustning på ett professionellt och för miljön ansvarsfullt sätt. Denna tjänst är med undantag för fraktkostnaderna kostnadsfri. Tjänsten gäller endast för elektrisk och elektronisk utrustning som har inköpts efter den 13 augusti 2005. Skicka den BAYROL-utrustning som ska omhändertas till er leverantör.

Gratulerer med den elektroniske bassengmåleren Electronic Pooltester. Den batteridrevne måleren brukes i kombinasjon med de medfølgende reagenstablettene for å fastslå bestemt innholdsstoffer i vannet. Måleren og tablettene er ikke beregnet for kommersiell bruk, og skal kun benyttes til formålene som er angitt i tabellen. Les nøye gjennom denne bruksanvisningen og de særskilte merknadene før førstegangsbruk.

### Viktige notater

Reagenstablettene er kun beregnet på kjemiske vannprøver, og skal ikke brukes til andre formål.



Forsiktig

Svelging av reagenstablettene kan være farlig.

**Skal ikke svelges**

**Oppbevar reagenstablettene utilgjengelig for barn.**

Hvis tablettene svelges, kan du ringe giftsentralen i Berlin (Tyskland) på tlf. +49 30 30686 790, eller lese mer om risikoer og førstehjelpstiltak i sikkerhetsdatabladene på [www.lovibond.com/support](http://www.lovibond.com/support). For å finne og laste ned riktig sikkerhetsdatablad klikker du på „MSDS Download“ og angir produktnavnet for reagenstablettene.

### Før du starter

Sette inn og skifte batterier:  
batteritype 2 x AAA, LR 03, 1,5V.

Følgende skal kun gjøres når apparatet er tørt: Åpne batterirommet på undersiden av apparatet. Pass på at du setter inn batteriene riktig vei. Lukk batteridekslet, og sørg for at det sitter godt.

**Attention: Ikke bruk oppladbare batterier!**



Bytt batteriene når dette symbolet vises i displayet.

Idealverdier	
CyA	< 100 mg/l
CIF	mellom 0,5 og 2 mg/l
Cl	bundet Cl < 0,5 mg/l (Bundet Cl = Cl-CIF = (DPD1+DPD3)-DPD1)
Br	mellom 1 og 3 mg/l
TA	> 80 mg/l
pH	mellom 7,0 og 7,4 (ved vannbehandling med klor eller aktivt oksygen) og mellom 7,0 og 7,6 (ved vannbehandling med brom)

## ● Feilmeldinger

N

Nr.	Betydning og mulige årsaker
01	For lite lys ved ZERO. MÅ: Er sjakten tilsmusset, lysveien blokkert eller prøven for sterkt farget?
03	Divisjon med 0. MÅ: Er sjakten tilsmusset, lysveien blokkert eller prøven for sterkt farget?
20	For mye lys ved detektoren. MÅ: Lokket ikke satt på, måling i sollys
21	For mye lys ved detektoren. MÅ: Lokket ikke satt på, måling i sollys
22	LowBat vises under målingen. Skift batteriet, rengjør kontaktene

### ● Vedlikehold

1. Hold apparatet rent.
2. Ikke bruk løsemidler, aggressive skuremidler eller børste til rengjøring. Bruk kun en myk klut til å tørke målesjakten.
3. La apparatet tørke etter bruk, og oppbevar det på en tilberlig måte.
4. Ta batteriet ut av apparatet hvis apparatet ikke skal brukes på en stund.

### ● Unngå feil ved målinger

1. Bruk kun reagenstabletter med sort skrift til analysene.
2. Reagenstablettene må tilsettes vannprøven rett fra folien, uten at de berøres med fingrene.
3. Nulljustering og test må utføres med helt lukket deksel.
4. Skyll prøvekammer, deksel og rørepinne grundig etter hver test.

### Garanti

Fra dato Amex garanterer vannrett Electronic Pooltester for en periode på 2 år.

## Merknader til brukeren (se bilder)

N

1. Slå på apparatet med ON/OFF-knappen. Displayet viser "0": Utfør nulljustering for alle metodene:
2. Dykk apparatet helt ned i vannet og fyll opp hele prøvekammeret, mens apparatet svinges lett frem og tilbake. Ta apparatet opp av vannet.
3. Lukk prøvekammeret med det dekslet.
4. Trykk på ZERO/TEST-knappen. Det blinker "000" i ca. 8 sekunder. Deretter viser displayet "0.0.0":
5. Velg analyse med MODE-knappen: Cl (frittchlor/ totalchlor) → pH → TA → CyA → Br → Cl ... (scroll).
6. Ta av det dekslet, og tilsett den aktuelle tablett.

Metode	tablett som skal brukes
<b>CIF</b> : Frittchlor (CIF)	DPD No.1
<b>CIT</b> : Totalchlor (Cit)	DPD No.1 + DPD No.3
<b>pH</b> : pH-verdi	PHENOL RED PHOTOMETER
<b>CyA</b> : Cyanursyre	CyA-Test
<b>TA</b> : Alkalinitet-M	ALKA-M-PHOTOMETER
<b>Br</b> : Brom	DPD No.1

7. Knus tablett med rørepinnen, og rør helt til tablett er helt oppløst.
8. Lukk prøvekammeret igjen med det dekslet. Sving apparatet frem og tilbake i ca. 15 sekunder, ikke rist.
9. Deretter holdes apparatet rolig og frem til test av ClF/pH/CyA/Br: 15 sek. eller til test av CIT/TA: vent 2 minutter.
10. Trykk på "Zero/Test". Et streksymbol "--" blinker i ca. 6 sekunder. Resultatet vises på displayet (mg/l). Eller:

<b>LOW</b>	måleområde underskredet
<b>HIGH</b>	måleområde overskredet

### Gjenta testen

Trykk "Zero/Test"-knappen

### Annen metode

Ta ny prøve. Trykk Mode-knappen og scroll. Utfør test.

### Ny nulljustering (alternativ)

Trykk på "Zero/Test"-knappen i ca. 2 sek.

## Omregningstabell Alkalinitet-M for vannhardhet

	mmol/l $K_{S4.3}$	°dh	°e	°f
1 mg/l $CaCO_3 \triangle$	0.02	0.056	0.07	0.10



### Viktig informasjon om avfallshåndtering av batterier

På grunn av batteridirektivet (direktiv 2006/66/EF) er forbrukere forpliktet til å levere tilbake alle brukte batterier.

Det er forbudt å kaste batterier sammen med husholdningsavfallet. Da produktene i vårt sortiment også inneholder batterier, vil vi med dette gjøre deg oppmerksom på følgende:

Brukte batterier skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall, men kan leveres gratis på offentlige innsamlingssteder i kommunen eller der hvor batterier av samme type selges. Forbrukeren har også mulighet til å levere batteriene tilbake til den forhandleren som solgte dem disse (lovbestemt returplikt).



### Viktig informasjon - For å opprettholde, beskytte og forbedre kvaliteten på miljøet vårt. Avfallshåndtering av elektroniske apparater i den europeiske union

Etter det europeiske direktivet 2002/96/EF skal ikke dette elektroniske apparatet kastes sammen med vanlig husholdningsavfall!

BAYROL Deutschland GmbH avfallshandterer det elektriske apparatet på en profesjonell måte og tar ansvar for miljøet. Denne servicen er gratis, bortsett fra transportkostnadene.

Servicen gjelder bare for elektriske apparater som ble kjøpt etter den 13.08.2005.

Send BAYROL-apparatene du vil kaste til din leverandør.

Onnittelut! Olet juuri hankkinut Electronic Pooltester:in, elektronisen uima-allasmittarin. Mittari toimii paristoilla, ja se määrittää veden tietyt ainesosat oheisilla reagenssitableteilla. Mittari ja tabletit on tarkoitettu ainoastaan taulukossa mainittuihin, ei-kauppallisiin tarkoituksiin, eikä niitä saa käyttää muihin tarkoituksiin. Lue tämä opas ja erityisohjeet huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa.

### Tärkeitä ohjeita

Reagenssitabletit on tarkoitettu ainoastaan veden kemialliseen tutkimukseen eikä niitä saa käyttää muihin tarkoituksiin.



Varoitus

Reagenssitablettien nieleminen saattaa olla vaarallista.

### Ei saa niellä

**Reagenssitabletit eivät saa joutua lasten käsiin.**

Jos ainetta niellään, ota yhteyttä Giftnotruf Berliniin, Saksaan, puh.: +49 30 30686 790 tai hanki lisätietoja vaaroista ja vaadittavista ensiaputoimista käyttöturvallisuustiedotteista antamalla osoitteessa [www.lovibond.com/support](http://www.lovibond.com/support) MSDS Download reagenssitablettien tuotenimen.

### Ennen kuin aloitat

Paristojen asettaminen ja vaihtaminen:

Paristotyyppi 2 x AAA, LR 03, 1,5 V.

Toimi seuraavasti laitteen ollessa kuiva: Avaa laitteen alapuolella oleva paristokotelo. Huolehdi, että paristojen navat tulevat oikeinpäin. Huolehdi, että paristokotelon kansi pysyy hyvin kiinni.

**Huomio: Älä käytä ladattavia paristoja!**



Vaihda paristot, kun näytöllä näkyy tämä merkki.

### Ihanteelliset arvot

CyA	< 100 mg/l
CIF	0,5 – 2 mg/l
Cl	sitoutunut Cl < 0,5 mg/l (Sitoutunut Cl = ClT-CIF = (DPD1+DPD3)-DPD1)
CIF	1 – 3 mg/l
TA	> 80 mg/l
pH	(kun vesi käsitellään kloorilla tai aktiivihapella) ja 7,0–7,6 (kun vesi käsitellään bromilla)

## ● Virheilmoitukset

FIN

Nro	Merkitys ja mahdollinen syy
01	Liian vähän valoa ZERO:ssa. SYY: Lokero likainen tai valonmatka estynyt; näyte voimakkaasti värjäytynyt?
03	Jaetaan nolllalla. SYY: Lokero likainen tai valonmatka estynyt; näyte voimakkaasti värjäytynyt?
20	Liian paljon valoa ilmaisimessa. SYY: Suojus ei paikallaan; mittaus kirkkaassa auringonvalossa
21	Liian paljon valoa ilmaisimessa. SYY: Suojus ei paikallaan; mittaus kirkkaassa auringonvalossa
22	LowBat tuli mittauksessa näkyviin. Vaihda paristo, puhdista kontaktipinnat

### • Ylläpito

1. Pidä laite puhtaana.
2. Älä käytä laitteen puhdistamiseen liuottimia, voimakkaita hiovia aineita tai harjoja. Mittauskuilun saa ainoastaan pyyhkiä pehmeällä kankaalla.
3. Anna laitteen kuivua käytön jälkeen ja säilytä se oikein.
4. Poista paristot laitteesta, jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan.

### • Virheellisten tulosten välttäminen mittausten yhteydessä

1. Analyysejä varten saa käyttää ainoastaan mustalla tekstillä varustettuja reagenssitabletteja.
2. Reagenssitabletit on vietävä suoraan kalvosta vedentarkistus-laitteeseen, sormin niihin koskematta.
3. Nollaus ja testi on tehtävä kannen ollessa kokonaan kiinni.
4. Testikammio, kansi ja sekoitin on huuhdeltava huolellisesti aina testin jälkeen.

### Takuu

Alkaen päivästä Amex taata vedenpitävä Electronic Pooltester 2 vuoden ajan.

## Käyttöohje (katso kuvat)



1. Kytke laitteen virta ON/OFF-painikkeella. Näyttöön tulee numero "0". Tee nollaus kaikille menetelmille:
2. Täytä testikammio täyteen vedenpinnan alla työntämällä koko laite veden alle. Heiluta laitetta varovasti edestakaisin. Ota laite vedestä.
3. Sulje testikammio kannella.
4. Paina ZERO/TEST-painiketta. „000“ vilkkuu näytössä noin 8 sekuntia. Tämän jälkeen näyttöön tulee „0.0.0“.
5. Valitse analyysi MODE-painikkeella. Cl (vapaa kloori/ kloori yhteensä) → pH → TA → CyA → Br → Cl ... (vieritä).
6. Irrota kansi ja lisää vastaava tabletti.

Menetelmät	Käytettävä tabletti
CIF : Vapaa kloori (CIF)	DPD No.1
CIT : Kloori yhteensä (Cl <sub>t</sub> )	DPD No.1 + DPD No.3
pH : pH-arvo	PHENOL RED PHOTOMETER
CyA : Syanuurihapon CyA-Test	
TA : Emäksisyys-M	ALKA-M-PHOTOMETER
Br : Bromi	DPD No.1

7. Riko tabletti painamalla sitä sekoittimella ja sekoita, kunnes se on kokonaan liuenut.
8. Sulje testikammio uudelleen kannella. Heiluta laitetta edestakaisin noin 15 sekuntia, älä ravista.
9. Pidä tämän jälkeen laitetta paikallaan ja odota ClF/pH/CyA/Br-testin yhteydessä: 15 sekuntia ja ClT/TA-testin yhteydessä: 2 minuuttia
10. Paina ZERO/TEST-painiketta. Viivasymboli "—" vilkkuu noin 6 sekuntia. Tulos tulee näkyviin näyttöön (mg/l). Tai:

**LOW** Mittausalueen alapuolella

**HIGH** Mittausalue ylittynyt

### Toista testi

Paina ZERO/TEST-painiketta

### Muut menetelmät

Ottaa uusi näyte. Paina Mode-painiketta ja vieritä. Suorita testi.

### Uusi nollaus (vaihtoehto)

Paina ZERO/TEST-painiketta 2 sekunnin ajan.

## Muuntotaulukko Emäksisyys-M veden kovuus

	mmol/l K <sub>S4.3</sub>	°dh	°e	°f
1 mg/l CaCO <sub>3</sub> $\triangle$	0.02	0.056	0.07	0.10



### Paristoja ja akkuja koskeva tärkeä hävittämisohje

Jokainen kuluttaja on lain mukaan (direktiivi 2006/66/EY) velvollinen palauttamaan kaikki vanhat ja käytetyt paristot ja akut. Niiden hävittäminen kotitalousjätteen mukana on kiellettyä. Koska myös meidän valikoimaamme kuuluvien tuotteiden mukana tulee paristoja ja akkuja, annamme seuraavan ohjeen:  
Käytetyt paristot ja akut eivät kuulu kotitalousjätteen joukkoon, vaan ne voidaan viedä ilmaiseksi kuntasi järjestämiin keräyspaikkoihin tai luovuttaa kaikkialle sinne, missä kyseisen tyyppin paristoja ja akkuja myydään. Lisäksi loppukuluttaja voi antaa käytetyt paristot ja akut sille kauppiaille, jolta hän ne ostikin (lakisääteinen vastanottovelvollisuus).



### Tärkeää tietoa Ympäristömme laadun säilyttämiseksi, suojelemiseksi ja parantamiseksi, elektroniikkalaitteiden hävittäminen Euroopan unionissa

EU-direktiiviin 2002/96/EY perustuen ei elektroniikkalaitteita saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana! BAYROL Deutschland GmbH hävittää sähkölaitteesi ammattimaisesti ja ympäristön kannalta vastuullisella tavalla. Tämä palvelu on kuljetuskustannuksia lukuunottamatta maksutonta.

Tämä palvelu koskee ainoastaan sähkölaitteita, jotka on hankittu 13.08.2005 jälkeen.

Lähetä hävitettävät BAYROL-laitteesi niiden toimittajalle.

Поздравляем с приобретением электронного фотометра Electronic Pooltester. Данный фотометр является работающим от батареи измерительным прибором. Он предназначен для анализа состава воды с помощью прилагаемых реактивов в виде таблеток. Прибор и таблетки разрешается использовать исключительно для указанных в таблице целей. Они не предназначены для промышленного применения и других целей использования. Перед первым использованием следует внимательно прочитать данную инструкцию и особые указания.

#### важные инструкции

Реактивы в таблетках предназначены исключительно для химического анализа воды и не должны использоваться в других целях.

Осторожно!

Проглатывание реактива может быть опасным для здоровья.



**Не проглатывать!**

**Реактивы в таблетках следует беречь от детей.**


В случае проглатывания следует обратиться в службу помощи при отравлениях по тел.: +49 30 30686 790 (Берлин, Германия), или получить данные об угрозах и первой помощи в инструкции о безопасном применении материала, которую можно загрузить в Интернет по адресу [www.lovibond.com/support](http://www.lovibond.com/support), указав название реактива.

#### Перед использованием

Установка и замена батарей  
2 батареи AAA, LR 03 (1,5 В)

Выполнять процедуру, когда прибор в сухом состоянии. Открыть отделение для батарей на нижней стороне прибора. Соблюдать полярность. При закрытии отделения для батарей проверить плотное прилегание крышки.

**Внимание: Не используйте аккумуляторы!**

 Заменить батареи при отображении на дисплее этого знака.

Идеальные значения	
CyA	Концентрация циануровой кислоты (CyA) < 100 мг/л
ClF	Свободный хлор (ClF) – от 0,5 до 2 мг/л
Cl	Связанный хлор < 0,5 мг/л (Связанный хлор=CIT-ClF=(DPD1+DPD3)-DPD1
Br	Бром (Br) – от 1 до 3 мг/л
TA	Общая щёлочность (TA) > 80 мг/л
pH	Значение pH – от 7,0 до 7,4 (при обработке воды хлором или активным кислородом) и от 7,0 до 7,6 (при обработке воды бромом)

## ● Сообщения об ошибках

RUS

№	Значение и возможные причины
01	Слишком мало света при НУЛЕ. ВП: Загрязнена шахта или заблокирован путь светового луча; слишком сильно окрашена проба?
03	Деление на 0. ВП: Загрязнена шахта или заблокирован путь светового луча; слишком сильно окрашена проба?
20	Слишком много света на детекторе. ВП: Колпачок не надет; измерение производится при ярком солнечном свете
21	Слишком много света на детекторе. ВП: Колпачок не надет; измерение производится при ярком солнечном свете
22	Отображается низкий заряд батареи в процессе измерения. Заменить батарею, прочистить контакты!

#### ● Обслуживание

1. Содержать устройство в чистоте.
  2. Для очистки не использовать растворителей, агрессивных чистящих средств и щётки Измерительное отделение вытирать мягкой тканью.
  3. После использования устройство следует высушить, хранить в соответствующих условиях.
  4. Если устройство не используется на протяжении длительного времени, требуется извлечь батареи.
- Информация по надлежащему проведению анализов
    1. Для анализа используются только реагенты в таблетках с чётной оболочкой.
    2. Таблетки должны быть помещены в ёмкость для образца непосредственно из упаковки (не касаться пальцами).
    3. Корректировка нуля и анализ должны проводиться при полностью закрытой крышке.
    4. Ёмкость для образца, крышку и стержень для перемешивания после каждого анализа следует тщательно промывать.

#### Гарантия

С момента продажи срок гарантии для Electronic Pooltester составляет 2 года.

## • Начало эксплуатации (См. фото)



1. Включить устройство нажатием соответствующей кнопки. На дисплее отобразится «0». Корректировку нуля требуется выполнять для всех анализов.
2. Опустить устройство ниже уровня воды, чтобы заполнить ёмкость для образца. Слегка поводить устройством в стороны. Извлечь устройство из воды.
3. Закрыть ёмкость для образца.
4. Нажать кнопку «НОЛЬ/ТЕСТ». На протяжении около 8 секунд будет мигать индикация «000». Затем отобразится «0.0.0».
5. Выбрать анализ с помощью кнопки «РЕЖИМ»: Cl (свободный хлор/общая концентрация хлора) → pH → TA (общая щёлочность) → СуА (концентрация циануровой кислоты) → Br → Cl ... (и т.д.).
6. Размельчить таблетку с помощью стержня и, перемешивая, полностью растворить.

Анализ	Таблетка
CIF : Свободный хлор (ClF)	DPD No.1
CIT : Общий хлор (Clt)	DPD No.1 + DPD No.3
pH : Значение pH	PHENOL RED PHOTOMETER
СуА: Stabilizer	СуА-Test
ТА : Щёлочность	ALKA-M-PHOTOMETER
Br : Бром	DPD No.1

7. Размельчить таблетку с помощью стержня и, перемешивая, полностью растворить.
8. Снова закрыть ёмкость для образца крышкой. На протяжении около 15 секунд перемещать устройство в стороны, не трясти.
9. Затем, ровно удерживая устройство, дождаться завершения анализа (CIF/pH/СуА/Br – 15 сек., CIT/ТА – 2 мин.).
10. Нажать кнопку «НОЛЬ/ТЕСТ». На протяжении приблизительно 6 секунд мигает прочерк, затем отобразится результат. Повторить анализ (mg/l). Или:

**LOW** Значение меньше диапазона измерений  
**HIGH** Значение больше диапазона измерений  
**Повторить анализ** Нажать кнопку «НОЛЬ/ТЕСТ».

### Анализ другого параметра

Возьмите новый образец. С помощью кнопки «РЕЖИМ» выбрать режим работы устройства. Выполните проверку.

### Новая корректировка нуля (Вариант)

Нажать кнопку «НОЛЬ/ТЕСТ» и удерживать в течение 2 сек.

## Щёлочность для жесткости воды

	mmol/l KС4.3	°dh	°e	°f
1 mg/l CaCO <sub>3</sub> Δ	0.02	0.056	0.07	0.10



### Важное указание по утилизации батарей и аккумуляторов

**На основании постановления об утилизации батарей (Директива 2006/66/EG) все пользователи обязаны возвращать использованные и израсходованные батареи и аккумуляторы.**

Их утилизация вместе с бытовым мусором запрещена. Поскольку батареи и аккумуляторы входят также в комплект поставки продукции из нашего ассортимента, обращаем Ваше внимание на следующее:

Израсходованные батареи и аккумуляторы не относятся к бытовому мусору, их можно безвозмездно сдать в публичный приемный пункт в Вашем населенном пункте либо туда, где батареи и аккумуляторы соответствующего типа имеются в продаже. Кроме того, конечный потребитель имеет возможность вернуть батареи и аккумуляторы продавцу, у которого они были приобретены (установленное законом обязательство возврата).



### Важная информация

**Для сохранения, защиты и улучшения нашей окружающей среды Утилизация электронных приборов в Европейском союзе**

### На основании директивы Евросоюза 2002/96/ЕС

На основании директивы Евросоюза 2002/96/ЕС Ваш электронный прибор не подлежит утилизации вместе с обычным бытовым мусором.

Компания BAYROL Deutschland GmbH утилизует Ваш электрический прибор профессионально и безопасно для окружающей среды. Данная услуга является бесплатной, за исключением расходов на транспортировку.

Данная услуга распространяется исключительно на электрические приборы, приобретенные после 13.08.2005 г. Отправьте приборы BAYROL, которые Вы хотите утилизировать, Вашему поставщику.



**Delivery Content****Ref. 287300**

- 1 Electronic Pooltester in a robust plastic case with hanger
- 2 Batteries (AAA)
- 20 DPD No.1 tablets
- 20 Phenol Red tablets
- 10 CyA-Test tablets
- 10 Alka-M tablets
- 1 Stirring rod
- 1 Instruction Manual

**Reagents and Accessories****Ref. 287302**

Combipack consisting of 20 DPD 1, 20 Phenol red, 10 Acide Cyanurique , 10 Alka-M

---

Ⓓ BAYROL Deutschland GmbH  
Robert-Koch-Straße 4  
D-82152 Planegg  
Tel. + 49 89 85701-0  
info@bayrol.de · www.bayrol.com

Ⓕ BAYROL France SAS  
Chemin des Hirondelles · BP52  
69572 Dardilly Cedex  
Tél. 04 72 53 23 60 · www.bayrol.fr

Ⓔ BAYROL Ibérica SLU  
Avda Diagonal 453 bis 1º 1ª  
08036 Barcelona  
Tel. +34 93 713 07 43  
www.bayrol.es

*Technical changes without notice. Printed in Germany 01/2017*